

ข้อตกลงการใช้บริการ Scan Translation Version 1: 20230220

คำนิยาม

- 1.1 “ผู้ดูแล” (Administrator) หมายถึง ผู้ใช้ที่ผู้สั่งซื้อกำหนดให้เป็นผู้ดูแลบริหารจัดการผู้ใช้
 - 1.2 “เครื่องมือผลิตฟังก์ชันของผู้ให้บริการ” หมายถึง เครื่องมือผลิตฟังก์ชันใดๆ ที่บริษัท ฟุจิฟิล์ม บิสซิเนส อินโนเวชัน จำกัด หรือบริษัทในเครือเป็นผู้ผลิต
 - 1.3 “การบริการ” หมายถึง การบริการ Scan Translation ที่ระบุไว้ในส่วนที่ (1) ของใบปะหน้าของสัญญาที่ผู้สั่งซื้อได้สั่งซื้อ
 - 1.4 “ผู้ใช้” (User) หมายถึง บุคคลแต่ละคนที่ผู้สั่งซื้อกำหนดให้ใช้บริการตามสัญญาฉบับนี้
 - 1.5 “รหัสผู้ใช้” (User ID) หมายถึง ชื่อที่ใช้แสดงตัวตนซึ่งออกโดยผู้ให้บริการเพื่อให้ผู้ใช้สามารถเข้าถึงบริการในเวลาใดๆ ในระหว่างระยะเวลาของสัญญาฉบับนี้ได้
 - 1.6 “พจนานุกรมสำหรับผู้ใช้” (User Dictionary) หมายถึง คุณสมบัติ (feature) ที่ผู้ให้บริการจัดหาให้เพื่อให้ผู้สั่งซื้อบันทึกคำศัพท์พิเศษลงในพจนานุกรมสำหรับผู้ใช้ได้
2. ขอบเขตการบริการ
 - 2.1 ตลอดระยะเวลาของสัญญานี้และภายใต้บังคับหน้าที่ของผู้สั่งซื้อ ผู้ให้บริการตกลงให้บริการการแปลให้แก่ผู้สั่งซื้อผ่านทางซอฟต์แวร์และอุปกรณ์ดังต่อไปนี้
 - (i) เครื่องมือผลิตฟังก์ชันของผู้ให้บริการ” (ยกเว้นบางรุ่น);
 - (ii) เว็บเบราว์เซอร์
 - 2.2 ผู้สั่งซื้อได้รับคำแนะนำให้บันทึกคำศัพท์พิเศษลงในพจนานุกรมสำหรับผู้ใช้ไว้ล่วงหน้าเพื่ออำนวยความสะดวกแก่บริการการแปล
 - 2.3 ภายใต้บังคับของข้อ 7 (เหตุผลวิสัย) ผู้ให้บริการตกลงให้บริการช่วยเหลือ (ยกเว้นคำถามเกี่ยวกับซอฟต์แวร์และสินค้าที่บริษัท ฟุจิฟิล์ม บิสซิเนส อินโนเวชัน ประเทศไทย จำกัด ไม่ได้เป็นผู้ผลิต) ในระหว่างเวลาดังต่อไปนี้
 - (ก) ตอบคำถามผ่านทางโทรศัพท์ (ให้กับบุคคลที่ผู้สั่งซื้อกำหนด): ทุกวัน ตั้งแต่เวลา 9.00 น. ถึง 12.00 น. และตั้งแต่เวลา 13.00 น. ถึง 17.30 น. ยกเว้นวันหยุดประจำสัปดาห์และวันหยุดนักขัตฤกษ์
 - (ข) ตอบคำถามผ่านทางอีเมล (ให้กับบุคคลที่ ผู้สั่งซื้อกำหนด): ภายในหนึ่ง (1) วันทำการ ในกรณีที่ได้รับคำถามในวันหยุดประจำสัปดาห์หรือวันหยุดนักขัตฤกษ์ ผู้ให้บริการจะตอบคำถามในวันทำการถัดไป
 - 2.4 สำหรับคู่มือและข้อจำกัดต่างๆ ของการให้บริการ ท่านสามารถ

เข้าไปอ่านได้ที่ <https://support-fb.fujifilm.com> โดยค้นหาคำว่า 'scan translation'

3. ผู้ดูแล
- 3.1 ผู้สั่งซื้อจะแต่งตั้งผู้ดูแลจำนวนสูงสุด 2 คน เพื่อเป็นผู้ดูแลบริหารจัดการผู้ใช้ และแต่งตั้งผู้ติดต่อจำนวนสูงสุด 2 คน เพื่อเป็นผู้มีอำนาจติดต่อกับผู้ให้บริการในนามของผู้สั่งซื้อ ผู้ดูแลของผู้สั่งซื้อจะเป็นผู้รับผิดชอบในการกำหนดบุคคลที่จะเป็นผู้ใช้ และจะเป็นผู้ให้สิทธิการเข้าถึงบริการกับผู้ใช้
- 3.2 ผู้ให้บริการต้องจัดสรร รหัสผู้ใช้ให้แก่ผู้ดูแล เพื่อผู้ดูแลจะได้จัดสรร รหัสผู้ใช้ให้แก่ผู้ใช้งานตามจำนวนที่ระบุในสัญญา เพื่อหลีกเลี่ยงข้อสงสัย รหัสผู้ใช้ 1 รหัส สามารถใช้ได้ด้วยผู้ใช้หนึ่งรายเท่านั้น การใช้รหัสร่วมกันอาจก่อให้เกิดความผิดพลาด หรือข้อมูลสูญหาย และถือว่าการละเมิดข้อตกลงและเงื่อนไขของสัญญานี้ ซึ่งผู้ให้บริการขอสงวนสิทธิ์ในความรับผิดชอบต่อความเสียหายของข้อมูลจากการใช้รหัสร่วมกัน
- 3.3 ถ้าผู้สั่งซื้อต้องการใช้บริการผ่านเครื่องมือผลิตฟังก์ชันของผู้ให้บริการ” ผู้สั่งซื้อต้องแจ้งผู้ให้บริการให้ดำเนินการติดตั้งระบบให้บริการพิเศษในเครื่องดังกล่าว โดยผู้สั่งซื้อจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการติดตั้งดังกล่าวด้วยตนเอง
4. หน้าที่ของผู้สั่งซื้อ
- 4.1 ผู้สั่งซื้อมีหน้าที่รับผิดชอบในการกระทำทั้งหมด ที่เกิดขึ้นภายใต้บัญชีของผู้ใช้ (User account)
- 4.2 ผู้สั่งซื้อจะต้องรับผิดชอบต่อการใช้งานรหัสผู้ใช้ และการป้องกันการใช้รหัสผู้ใช้และรหัสผ่านแต่เพียงผู้เดียว และจะต้องใช้ความระมัดระวังตามความจำเป็นเพื่อให้แน่ใจว่าบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาตไม่สามารถเข้าถึงบริการหรือข้อมูลของตนได้ ผู้ให้บริการจะไม่รับผิดชอบต่อความสูญหายหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจาก ผู้สั่งซื้อได้ละเมิดข้อสัญญานี้
5. การชำระค่าบริการ
- 5.1 ผู้สั่งซื้อจะชำระค่าบริการทั้งหมดตามที่ระบุในคำสั่งซื้อบริการทุกประการ
- 5.2 ค่าบริการจะถูกเรียกเก็บล่วงหน้าและมีฉะนั้นให้ไปไปตามระยะเวลาที่กำหนดไว้ในคำสั่งซื้อบริการ ค่าบริการทั้งหมดจะถึงกำหนดชำระภายในสามสิบ (30) วันนับแต่วันที่ลงใบแจ้งหนี้

ยกเว้นจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในคำสั่งซื้อ ผู้สั่งซื้อตกลงว่า ค่าบริการที่ได้ชำระแล้วโดยผู้สั่งซื้อแต่ยังไม่ได้ใช้ ณ วันสิ้นสุดของระยะเวลาของสัญญา ให้หมดอายุลงและตกเป็นของผู้ให้บริการ

5.3 ค่าบริการที่ไม่ได้ชำระภายในระยะเวลาดังกล่าวข้างต้น ผู้ให้บริการจะคิดดอกเบี้ยในอัตราร้อยละสิบสอง (12) ต่อปีหรือตามอัตรากำหนดสูงสุดที่สามารถเรียกให้ชำระได้ตามที่กฎหมายกำหนด

6. ข้อจำกัดความรับผิด

6.1 ภายใต้ขอบเขตสูงสุดที่กฎหมายอนุญาต ผู้ให้บริการปฏิเสธการรับประกันไม่ว่าโดยชัดแจ้งและโดยปริยาย (และการรับประกันอื่นที่เทียบเท่ากันภายใต้กฎหมายที่เกี่ยวข้องที่บังคับ) เว้นแต่จะตกลงโดยชัดแจ้งในสัญญานี้ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการรับประกันที่เป็นการเฉพาะ การไม่ละเมิดลิขสิทธิ์ การรับประกันโดยปริยายเกี่ยวกับสัญญา การซื้อขายหรือคุณภาพความพึงพอใจ

6.2 ผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายหรือความสูญเสียที่เกิดขึ้นโดยผู้สั่งซื้อเนื่องจาก (ก) การเจาะเข้าไปโปรแกรมคอมพิวเตอร์ (hackers), ไวรัส, มัลแวร์ (malware) หรือการบุกรุกโจมตีที่ผิดกฎหมายใดๆ (ข) การเข้าถึงโดยไม่ได้รับอนุญาต, การเปลี่ยนแปลง หรือลบทำลายทำให้เสียหายสูญเสีย หรือความล้มเหลวในการจัดเก็บเนื้อหา หรือข้อมูลใดๆ (ค) การไม่สามารถใช้บริการได้อันเป็นผลมาจากการเลิกสัญญาหรือระงับสัญญานี้ หรือการหยุดให้บริการบางส่วนหรือทั้งหมดของผู้ให้บริการ

6.3 ผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายพิเศษ ความเสียหายโดยอ้อม ความเสียหายเกี่ยวเนื่องอื่นใด (รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงความเสียหายที่เกี่ยวข้องกับการสูญเสียของข้อมูล การสูญเสียผลกำไร หรือการหยุดชะงักของธุรกิจ ที่ถูกกล่าวหาว่าเกิดจากการบริการตามสัญญานี้) ไม่ว่าจะเกิดขึ้นโดยตรงจากหรือเกี่ยวข้องกับการบริการตามสัญญานี้

6.4 ผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบในเรื่องความถูกต้องแม่นยำ ความปลอดภัย ความพร้อมใช้งานหรือความเหมาะสมตามวัตถุประสงค์เฉพาะใดๆ ของการแปลจากการใช้บริการนี้

6.5 ไม่ว่ากรณีใดๆ ความรับผิดทั้งหมดของผู้ให้บริการและผู้อนุญาตให้ใช้สิทธิ์ภายใต้สัญญานี้ จะถูกจำกัดเพียงจำนวนค่าบริการที่ ผู้สั่งซื้อได้จ่ายจริงให้แก่ผู้ให้บริการสำหรับการให้บริการที่ก่อให้เกิดการเรียกร้องภายใต้สัญญานี้ ในช่วงระยะเวลาสิบสอง (12) เดือนก่อนการเรียกร้อง

7. เหตุสุดวิสัย

ผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบต่อผู้สั่งซื้อ หาก ผู้ให้บริการไม่สามารถให้บริการได้ตามสัญญาเนื่องจากเหตุใดๆ ที่อยู่นอกเหนือความควบคุมของผู้ให้บริการ อันเนื่องมาจากเหตุสุดวิสัย หากเหตุสุดวิสัยนั้นคงอยู่เป็นระยะเวลาเกินกว่าสามสิบ (30) วัน ผู้สั่งซื้ออาจยกเลิกสัญญานี้ได้ โดยแจ้งความประสงค์ขอยกเลิกสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรส่งไปยังผู้สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งล่วงหน้า

เจ็ด (7) วัน ทั้งนี้ ผู้สั่งซื้อตกลงว่า ผู้ให้บริการไม่ต้องคืนค่าบริการในกรณีที่บริการถูกระงับอันเนื่องมาจากเหตุสุดวิสัย

8. ข้อมูลความลับ

8.1 ในระหว่างที่สัญญานี้มีผลบังคับใช้ คู่สัญญาฝ่ายหนึ่ง ("ฝ่ายที่เปิดเผยข้อมูล") อาจเปิดเผยข้อมูลที่เป็นการลับ ("ข้อมูลความลับ") ให้คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ("ฝ่ายที่ได้รับข้อมูล") ทราบเป็นครั้งคราว ฝ่ายที่ได้รับข้อมูลจะต้องเก็บข้อมูลความลับนั้นไว้เป็นความลับและจะไม่เปิดเผยให้บุคคลที่สามทราบโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากฝ่ายที่เปิดเผยข้อมูล ฝ่ายที่ได้รับข้อมูลจะจำกัดการเข้าถึงและการเปิดเผยข้อมูลความลับไว้เพียงเจ้าหน้าที่และพนักงานที่จำเป็นต้องรู้ของตน ฝ่ายที่ได้รับข้อมูลไม่มีหน้าที่ต่อข้อมูลต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ :

- (ก) ข้อมูลที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งทราบก่อนหน้านั้นแล้วโดยไม่มีหน้าที่ต้องเก็บรักษาไว้เป็นความลับ;
- (ข) ข้อมูลที่ปัจจุบัน หรือในอนาคตเป็นข้อมูลที่รู้จักในสาธารณะโดยมิได้ละเมิดข้อตกลงของสัญญานี้;
- (ค) ข้อมูลที่ได้มาจากบุคคลที่สามโดยชอบด้วยกฎหมายและมิได้ละเมิดข้อตกลงของสัญญานี้;
- (ง) ข้อมูลที่เปิดเผยโดยได้รับความเห็นชอบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากฝ่ายที่เปิดเผยข้อมูล;
- (จ) ข้อมูลที่พัฒนาขึ้นโดยอิสระโดยมิได้เกิดจากการใช้ข้อมูลความลับ หรือ;
- (ฉ) ข้อมูลที่ต้องเปิดเผย เนื่องจากกฎหมาย หรือคำสั่งของหน่วยงานรัฐ กระบวนการทางศาลหรือทางการปกครอง

8.2 เมื่อสัญญานี้สิ้นสุดลงหรือเมื่อมีการยกเลิกสัญญา ฝ่ายที่ได้รับข้อมูลจะคืนหรือทำลายข้อมูลความลับที่อยู่ในความครอบครองของตนเองภายในสิบ (10) วันนับแต่วันที่สัญญานี้สิ้นสุดหรือวันที่สัญญามีผลยกเลิก

8.3 คู่สัญญายังคงมีหน้าที่ต่อข้อมูลความลับตามข้อ 8.1 นี้ต่อไปอีกสาม (3) ปี หลังจากสัญญานี้สิ้นสุดลงหรือเมื่อสัญญามีผลยกเลิก

9. ข้อมูลส่วนตัว

9.1 คู่สัญญาแต่ละฝ่ายตกลงปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลที่บังคับใช้ในประเทศที่ให้บริการ

9.2 ผู้สั่งซื้อเข้าใจดีว่า แม้ว่า จะได้มีการแจ้งเป็นพิเศษแล้วว่าการส่งข้อมูลเป็นการเฉพาะนี้มีการเข้ารหัสก็ตาม แต่การส่งข้อมูลส่วนบุคคลผ่านระบบอินเทอร์เน็ตยังคงมีความเสี่ยงที่จะถูกอ่านหรือสกัดกั้นโดยบุคคลอื่น ผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบในความเสียหายหรือเสียหายที่เกิดจากการกระทำของบุคคลที่สาม

10. สิทธิของบุคคลที่สาม

10.1 ผู้สั่งซื้อรับทราบและตกลงว่าสิทธิ กรรมสิทธิ์ และผลประโยชน์ทั้งหมดในวัสดุที่แปลที่ได้รับจากผู้สั่งซื้อที่เกิดจากหรือเกี่ยวกับการดำเนินการให้บริการเป็นทรัพย์สินของผู้ให้บริการเท่านั้น

10.2 ผู้สั่งซื้อตกลงที่จะไม่โพสต์สิ่งใดๆ ที่ละเมิดสิทธิใดๆ ของบุคคล



- ที่สาม รวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียงลิขสิทธิ์ ความลับทางการค้า หรือภาพที่มีลิขสิทธิ์ผ่านบริการนี้ ผู้สั่งซื้อตกลงจะเป็น ผู้รับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียว หากมีข้อกล่าวหาว่าละเมิดสัญญา ใดๆ (ไม่ว่าจริงหรือเพียงข้อกล่าวหา) จากเจ้าของคนใดคนหนึ่ง ของลิขสิทธิ์นั้น ๆ
- 10.3 เมื่อผู้ให้บริการได้รับแจ้งการละเมิดลิขสิทธิ์ของบุคคลที่สาม (ไม่ว่าจริงหรือเพียงข้อกล่าวหา) ผู้ให้บริการอาจดำเนินการ ตามขั้นตอนที่เหมาะสมเพื่อลบหรือปิดการเข้าถึงสิ่งที่ถูก กล่าวหาว่าละเมิดลิขสิทธิ์จากเซิร์ฟเวอร์ของผู้ให้บริการได้ โดย ไม่ต้องแจ้งให้ผู้สั่งซื้อทราบ และผู้ให้บริการไม่ต้องรับผิดชอบ ต่อผู้สั่งซื้อ
11. การห้ามโอนสิทธิหรือหน้าที่ตามสัญญา ผู้สั่งซื้อจะไม่โอนสิทธิตามสัญญานี้ เว้นแต่จะได้รับความ ยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจาก ผู้ให้บริการ ทั้งนี้ โดยผู้ สั่งซื้อจะไม่มีัดหน่วง หรือให้ความยินยอมล่าช้าโดยไม่มีเหตุผล อันสมควร
12. การสิ้นสุดของสัญญา
- 12.1 คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดอาจบอกเลิกบริการนี้เมื่อมีการละเมิด ข้อตกลงของบริการนี้ โดยแจ้งให้คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็น ลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าสามสิบ (30) วันโดยระบุเหตุแห่งการ ผิดสัญญา ยกเว้นการละเมิดดังกล่าวได้รับการแก้ไขภายใน สามสิบ (30) วัน
- 12.2 คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดอาจบอกบริการนี้ได้ตลอดเวลาโดยไม่มี เหตุผลใดๆ โดยแจ้งให้คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลาย ลักษณ์อักษรล่วงหน้าสามสิบ (30) วัน
- 12.3 นอกจากที่กล่าวไว้ในข้อ 12.1, 12.2 และ 12.3 ข้างต้น ผู้ ให้บริการอาจจะระงับหรือยกเลิกการเข้าใช้บริการและการใช้ บริการในเวลาใดๆ ได้ หาก ผู้ให้บริการพิจารณาแล้วเห็นว่าผู้ สั่งซื้อเป็นผู้ละเมิดลิขสิทธิ์ตามสัญญานี้มาก่อน
13. ผลของการเลิกสัญญา
- 13.1 เมื่อมีการยกเลิกสัญญาตามข้อ 12.1 และ 12.2 เนื่องจากผู้ สั่งซื้อ และตามข้อ 12.3 โดย ผู้ให้บริการ ผู้สั่งซื้อต้องชำระ ค่าบริการคงค้างทั้งหมดในวันเลิกสัญญาและจะไม่เรียกร้องให้ ผู้ให้บริการคืนค่าบริการในช่วงเวลาที่ยังไม่ได้ใช้นับตั้งแต่วันที่ เลิกสัญญาจนถึงวันสุดท้ายของระยะเวลาของสัญญา
- 13.2 เมื่อเลิกสัญญานี้ ผู้ให้บริการจะ
- (ก) ยกเลิกรหัสผู้ใช้ของผู้สั่งซื้อ;
 - (ข) ยกเลิกการเข้าใช้บริการของผู้สั่งซื้อ; และ
 - (ค) ลบข้อมูลที่เหลืออยู่ (หากมี) ในการให้บริการ
14. นโยบายความเป็นส่วนตัว ผู้สั่งซื้อตกลงว่าการยอมรับข้อตกลงตามสัญญานี้รวมถึงการ ยอมรับนโยบายความเป็นส่วนตัวของผู้ให้บริการ ซึ่งสามารถดู นโยบายปัจจุบันได้ที่: https://www.fujifilm.com/fbglobal/eng/common/privacy_policy หรือโดยการติดต่อตัวแทนที่ได้รับมอบหมายของผู้ให้บริการ
15. กฎหมายที่บังคับใช้ สัญญานี้จะอยู่ภายใต้และถูกตีความตามกฎหมายของประเทศ ไทย ข้อพิพาท การโต้เถียง หรือเรียกร้องใดๆที่เกิดขึ้นจาก หรือที่เกี่ยวข้อง หรือมีการเชื่อมโยงกับข้อตกลงในสัญญานี้ หรือที่เกี่ยวข้องกับบริการตามสัญญานี้ รวมทั้งคำถามใดๆ ที่ เกี่ยวกับความมีผล การแปลความ ขอบเขต การปฏิบัติตาม สัญญา หรือการบังคับใช้ตามกระบวนการระงับข้อพิพาท จะถูก ตัดสินและถือเป็นที่สุดท้ายที่ศาลแห่งประเทศไทย
16. บททั่วไป สัญญานี้มีผลผูกพันระหว่างคู่สัญญาและตกทอดไปยังทายาท และผู้รับโอนสิทธิ ผู้ให้บริการอาจกำหนดให้มีผู้รับช่วงการ บริการส่วนหนึ่งส่วนใดตามสัญญานี้ได้เป็นครั้งคราว โดยไม่ ต้องได้รับความยินยอมล่วงหน้าและไม่ต้องแจ้งให้ผู้สั่งซื้อทราบ